



Пітер Пэн PARTEA I PETER PAN SI WENDY - de J.M.BARRIE



O seara obisnuita in casa familiei Darling. Domnul Darling citeste ziarul, in timp ce sotia sa - Doamna Darling serveste ceaiul. Copiii lor - Wendy, John si Michael sunt si ei de asemenea in camera de zi, vegheati de catre "dadaca" lor - buna catelusa Nana.



A sosit si ora de culcare. Wendy le povesteste fratelor ei mai mici, tot felul de intamplari, iar baietii, in loc sa adoarma...



...isi inchipuie cum ar fi sa afle cu adevarat, pe taramurile fermecate, despre care le vorbeste surioara lor. Astfel, Michael si John se cred imbarcati pe o corabie care zboara de-a dreptul prin nori, si...



Auzind galagia stirnita de copiii sai, care trebuiau sa doarma la aceasta ora, Domnul Darling vine in camera lor, mustrandu-i pe strengari.



Apoi lumina se stinse in camera copiilor, iar Domnul si Doamna Darling, ii admirau pe acestia din pragul usii, cat de linistiti puteau sa doarma in paturile lor.



Dar linistea din camera copiilor dura doar o clipa. Pe fereastra deschisa intra o lumina stralucitoare. Insa privind cu atentie, puteai sa-l vezi pe Peter Pan - eroul ramas vesnic copil, ce traia in Tara Nicăierea. In zborul sau de noapte pe deasupra orasului, Peter Pan intra tocmai aici, in camera copiilor Familiei Darling.



Peter Pan nu era singur, fiindca la plecare, buna lui prietena - zanoara Tinkerbell, il rugase pe baiat sa o ia cu el in calatoria sa.



Cum intra in camera copiilor, Peter Pan starni o surpriza extraordinara in randul acestora. Michael si John erau de-a dreptul incantati ca vad in fata lor un personaj de poveste cum era Peter Pan, iar Wendy nu putea decat sa le tina isonul, chiar daca era mai mare decat ei.



Peter Pan le mai arata atunci o minune - pe Tinkerbell, care o adusese cu el. Copiii nu le venirea sa creada ca va fi in fata lor o zanasioara adevarata. Peter Pan, ii intreba atunci pe copii, daca nu vor sa vina cu el, in Tara Nicierea. Cu totii furia de acord pe data, insa cum ei nu puteau sa zboare, precum Peter Pan, ori Tink, nu stiau ce le ramane de facut in aceasta chestie. Peter Pan le raspunde ca situatia se va rezolva imediat, cu ajutorul "prafului de zane", pe care din fericire il avea Tink

la ea.



Si imediat dupa ce Peter Pan le presara copiilor niste “praf de zane” pe haine, acesta se simtea atat de usori, incat isi lua numaidecat zborul in urma lui Peter Pan si Tink, indreptandu-se spre taramul de basm al Tarii Nicaiereea.



Ei bine, dar in Tara Nicaireea, acolo unde orice este posibil, se gasesc si pirati adevarati, care stapanesc o corabie vrajita, ce zboara prin nori. Temutul Capitan Carlig – dusmanul de moarte al lui Peter Pan,...



...care i-a jurat razbunare pana la moarte eroului nostru, are si el insa un punct sensibil.



E vorba de un crocodil, care i-a inghitit mai demult bratul stang al temutului pirat, si odata cu el si un ceas de buzunar. Ori de cate ori Carlig aude ticaitul ceasului,...



...tresare de spaima, stiind ca Crocodilul se afla in imediata sa apropiere. Dar ce se va intampla oare, atunci cand ceasul se va opri din ticait, iar Carlig nu va mai sti, ca primejdia de moarte care-l paste in persoana Crocodilului, se afla in preajma sa?



Ei dar, sa revenim la piratii nostri. Unul dintre ei, tocmai i-a zarit pe Peter Pan, care poposise pe un nor, in intoarcerea sa spre Tara Nicaieraea. Peter Pan mai era insotit de inca trei copii, iar piratul ii semnala indata Capitanului Carlig, cele observate din postul sau.



Carlig privi prin ocean, si se incredinta de cele auzite. Aproi, ordona...



...tunarul de pe corabie, sa-l ia la ochi pe Peter Pan, si sa-l doboare pe acesta cu un foc de ghiolea.



Peter Pan si noi si prieteni, habar nu aveau ce pericol ii astepta. Peter ii povestea lui Wendy cat de bucurosi vor fi ceilalti baieti – camarazi de-ai lui din Tara Nicaieraea, atunci cand vor vedea ca o sa aiba tovarasa de joaca o fata asa de buna si draguta cum era Wendy.



Cand de-odata, se auzi un zgomot puternic, si ghileaua trasă de tunarul piratului Carlig, trecu cu mare viteza prin norul pe care poposiseră copiii, in drumul lor spre adapostul lui Peter Pan.



Vazand una ca asta, Peter Pan o ruga pe Tink sa o ia inainte, pentru a-i anunta pe baieti, sa fie pregatiti de o confruntare pe viata si pe moarte cu pirații vestitului

Capitan Carlig - caci el era responsabil de toata intamplarea asta cu ghileulau.



Tink zbura spre adapostul baietilor, dar in sinea ei, zanaisoara era geloasa pe Wendy, pentru ca Peter Pan petrecea acum cel mai mult timp cu ea.



Asa ca Tink nu veni la adaposturi cu gandul sa transmita baietilor ceea ce o rugase Peter, ci...



...fiind tot mai nerveoasa pe fetita, care se pare ca il luase locul in inima lui Pan, tot dadea rotocoale, gandindu-se la ce oare era de facut in aceasta chestiune.



Dupa toata tevatura asta, lui Tink ii veni o idee stralucita (credea ea), si adunandu-i degraba pe baieti, le spuse acesta, ca o pasare pe nume Wendy zboara spre ei, iar Peter Pan ii roaga pe copii sa o doboare numaidecat la pamant. Cum auzira una ca asta, baietii...



...iesira degraba afara, iar unul dintre ei - Piuila, o cobori numaidecat pe Wendy, cu o azvarlitura de piatra. Fetita se prabusi in gol, si poate ca cine stie ce ar fi patit, daca...



...nu era pe acolo si Peter Pan, care o prinde din cadere. Apoi Pan ii mustrului pe baieti pentru ca o lovisera pe Wendy, dar, cum totul se terminase cu bine,...



...Peter o lua pe fetita si incepu sa-i arate minunatile ce se aflau in Tara Nicaierea, unde totul era intr-adevar foarte frumos.



In vremea asta, John si Michael, fura conduși in expediție de catre ceilalți băieți, ca sa vadă imprejurimile adapostului lor. Si cum mergeau ei asa prin padure...



...deodata le iesira in cale indienii care isi aveau si ei tabara in Tara Nicaierea. Cum ii vazu, John nu mai putu de bucurie, gândul că acest tărâm, toate fanteziile sale devin posibile, însă băiatul care îl însoțea îi spuse să fie mai temperată, căci indienii pot simți de la distanță orice mișcare.



Dar era deja prea tarziu, pentru ca baietii intrasera cu totii in campul vizual al pielilor-rosii, iar acesta...



...ii facura numaidecat prizonieri, si...



...ii adusera pe toti in fata Capeteniiei lor. El era cel care urma sa hotarasca soarta copiilor proaspat facuti prizonieri...

✘
SFARSITUL PARTII I

✘
ДЕРЖАВНИЙ КОМІТЕТ УКРАЇНСЬКОЇ РСР ПО КІНЕМАТОГРАФІЇ УКРАЇНСЬКА
ОРДЕНА "ЗНАК ПОШАНИ" ХРОНІКАЛЬНО-ДОКУМЕНТАЛЬНИХ ВИПУСК КИЇВ 1984
N 2759 ТУ 19-241-63

✘
Пітер Пэн ПАРТЕА А II-A PETER PAN SI WENDY – de J.M.BARRIE

✘
In vremea asta, Wendy si Peter Pan, se plimbau nestingheriti prin Tara Nicaireea. Tocmai ajunsesera in Laguna Sirenelor, iar Wendy putu sa vada cu ochii ei o sirena foarte frumoasa, care ii facu un dar o superba stea de mare.

✘
Deodata, Peter Pan ii spuse lui Wendy sa stea linistita, caci a auzit vocea binecunoscuta a vestitului Pirat Carlig.

✘
Si intr-adevar, Carlig impreuna cu aghiotantul sau – Scarafie, pussera mana pe Crin Salbatic – fiica capeteniei pieilor rosii, iar acum...

✘
...planiau sa-i faca acestea de petrecanie in Laguna Sirenelor. Insa planurile lor fura auzite si de catre Peter Pan, care....

✘
...nu putea lasa se se petreaca sub ochii sai o asemenea grozavie. Drept urmare baiatul, insotit de Wendy, o porni in zbor catre locul unde piratii oprisea barca, si...

✘
...odata ajuns acolo, Peter imita vocea lui Carlig, care tocmai plecase, si ii spuse lui Scafarlie sa o lase deoparte pe Crin Salbatic. Acestuia nu-i veni sa creada, dar executa intrutotul ordinea Captainului sau.

✘
Insa Carlig, care se afla tocmai in spatele lui Peter, nu putea trece cu vedere aceasta noua indrazneala a lui Pan, si cum ii jurase baiatului razbunare pe viata si pe moarte, lupta incepu imediat intre cei doi.

✘
Crin Salbatic vazu cui datoreaza salvarea sa din ghearele piratilor, si se ruga in sinea ei, ca Peter Pan sa-l doboare pe vestitul Capitan Carlig in duelul ce tocmai incepe acolo, in Laguna Sirenelor.

✘
Si intr-adevăr, Peter Pan il învinse pe Cârlig, dar băiatul nu-l omorî, ci doar îl lăsa să cadă după promontoriul unde se duelaseră mai devreme.

✘
Apoi o eliberă pe Crin Salbatic din stransoarea franghilor in care fusese legată de

către pirați, și împreună cu ea și cu Wendy, sosí în tabăra indienilor.



Mare i-a fost bucuria mării Capetinii a pieilor rosii, atunci cand a vazut-o teafara si nevatamata pe fiica sa – Crin Salbatic. Drept urmare, Capeteni ia multumi din suflet lui Peter Pan, si dadu drumul tuturor copiilor, care pana atunci fusesera prizonierii sai.



Dar iata ca intre timp, piratii mai pusere mana pe un prizonier de soi, de data aceasta nimeni alta decat Tink, zanoasoara din tabara lui Peter Pan. Scafarlie aduse plocon Capitanului sau Carlig, iar acesta...



...o intreba pe zanisoara despre ascunzisurile in care stateau Peter Pan si ceilalti copii.



Fara sa aiba de ales, Tink ii povesti in amanunt unde era situata tabara copiilor, iar Carlig, dupa ce afla toate acestea...



...o inchise pe zanisoara intr-o lada plina cu bani de aur.



In vremea asta, Wendy le spunea copiilor din Tara Nicaierea, o poveste pe care acesta o asculta de fiecare data cu sufletul la gura. Era istorisirea intamplarilor care incepeau din seara in care Domnul si Doamna Darling il lasasera pe copii adormiti in camera lor, acolo unde mai apoi venise Peter Pan si Tink.



Din cine stie ce motiv, pe Peter Pan il plictisea de moarte povestea aceasta, si de fiecare data cand Wendy incepea sa o istorisasca, el isi facea de lucru prin alta parte.



Dupa aceea, unul dintre baieti deschise usa adapostului unde copiii isi aveau calulscul (in padure, sub trunchiurile copacilor), si vazand ca terenul este liber, le spuse celor dinăuntru ca nu – nici o primejdie sa iasa afara.



Insa acest lucru nu era deloc adevarat, pentru ca piratii vestitului Capitan Carlig pandeau de dupa copaci, iar Wendy si restul copiilor, cu exceptia lui Peter Pan care placase mai devreme, plictisit de povestea fetitei, cazura in mainile acestora.



Odata ce copiii fura adusi pe corabia vestitului Capitan Carlig, acesta se manie din pricina ca printre prizonieri nu se afla si dusmanul sau de moarte – Peter Pan.



Drept urmare, executia copiilor fu amanata, pentru ca piratul Carlig, insotit de nelipsitul sau aghiotant Scafarlie, mersera la adaposturile copiilor, cu gandul sa-l

otraveasca pe Peter Pan, chiar in barlogul sau.



In vremea asta, Tink reusi sa se elibereze din lada in care o zavorase Carlig.



Astfel ca zanisoara, putu sa auda planurile miselesti pe care le punea la cale Capitanul Carlig, reintors de la adaposturi.



Copiii aveau sa fie dusi unul cate unul pe scandura miscatoare - o barna atarnata deasupra valurilor marii - cea mai mare spaima a tuturor navigatorilor pe mare. iar Wendy trebuia sa fie prima ce urma sa paseasca pe scandura blestemata.



Cum auzi una ca asta, Tink alerga degraba spre adaposturi, pentru a-l vesti pe Peter Pan de toate cele puse la cale de Vestitul Capitan Carlig.



Timpul era foarte pretios - Wendy se afla pe scandra miscatoare, si dintr-o clipa in alta, fetita se putea prabusi in apele marii.



Deodata, Carlig auzi celebrul ticait al ceasului sau, aflat acum in burta crocodilului, si...



...vestitul pirat fu cuprins de spaima, caci avea o presimtire rea.



Si iata ca din senin aparu Peter Pan, care incepu lupta cu dusmanul sau - vestitul Pirat Carlig. Peter se batea pentru a-si elibera camarazii din ghearele piratilor, iar Carlig se lupta doar manat de razbunare.



In cele din urma, Peter Pan iese si briunitor si de aceasta data. Mai intai baiatul reusi sa-i elibereze pe camarazii sai aflati prizonieri pe corabie, si luptand impreuna impotriva piratilor, acesta fura aruncati peste bord.



Vestitul Carlig, trebuie intr-un final, sa se confrunte cu spaima sa de moarte - crocodilul. Din nefericire, intalnirea avu loc pe terenul acestuia din urma.



Copiii pusera apoi stapanire pe corabia piratilor, si cum aceasta putea deopotriva sa pluteasca pe valuri, ori sa...



...zboare printe nori si stele, pornira spre orasul de unde venea Wendy si fratii ei sai.



Copiii fura debarcati chiar pe fereastra ce dadea in camera lui Wendy, John si Michael.

✘
Acolo, cei trei fratori, isi iau ramas bun de la Peter Pan si tovarasii sai, carora le spusera ca pot veni oricand sa se joace impreuna, ca pe vremurile cand se aflau in Tara Nicaireea.

✘
Iar Peter Pan si tovarasii sai, se imbarcara din nou pe corabie, de data asta cu destinatia Tarii Nicaierreea, locul in care fiecare ramane copil pentru totdeauna.

✘
SFARSIT O. Каминцева Униормного, Киев-13, Щорса, 18 Госкино УССР 1984 г.
Цена 60 коп.